

Spis treści

Wstęp / 5

Z ludowej poezji gruzińskiej / 53

- *** (Tych trzech nie zmienisz) (*I. Sikirycki*)
- Oplakiwanie zmarłego w Tuszetii (*I. Sikirycki*)
- Świat mgłą zasnuty... (*B. Ostromęcki*)
- A wino lepsze, gdy upija... (*I. Sikirycki*)
- Pragnienie (*I. Sikirycki*)
- *** (Kochana, sława twej urody) (*I. Sikirycki*)
- *** (O, gdybym się przemienił) (*A. Kamieńska*)
- *** (Tino, mochewska dziewczyno) (*B. Ostromęcki*)
- *** (Matko, nie gub mej młodości) (*T. Chrościelewski*)
- Kiedy stepem Sziraksu przechodzę... (*B. Ostromęcki*)
- *** (Tyś moją wielką nadzieją) (*B. Ostromęcki*)
- *** (Kocham te obłoki płynące) (*I. Sikirycki*)
- *** (Gdy z gór zszedłem) (*I. Sikirycki*)
- Komary nad dębem (*B. Ostromęcki*)
- *** (Przed Muchranią, gdzie dążyłem) (*T. Chrościelewski*)
- Koza i winorośle (*M. Wawrzekiewicz*)
- *** (Wierszu, wysłowie cię, przekłety) (*L. Lewin*)
- *** (Nie spuszczam ja z ciebie wzroku) (*A. Kamieńska*)
- Bolejące serce (*A. Kamieńska*)
- *** (Twój głos w chorobie usłyszeć) (*B. Ostromęcki*)
- *** (Matko, matko, na miłość matczyną) (*A. Kamieńska*)
- Rycerz i tygrys (*L. Lewin*)
- Iaw-Nana (*W. Słobodnik*)
- Iaw-Nana (*W. Słobodnik*)
- Słońce w domu i w obejściu (*A. Kamieńska*)
- Lileo (*A. Kamieńska*)
- Stąd do ciebie... (*A. Międzyrzecki*)
- Blask twych włosów (*A. Międzyrzecki*)
- Pieśń taneczna (*A. Międzyrzecki*)
- Legenda o Eteri (*W. Karczeńska*)

Czachruchadze / 90

Tamariani (*J. Brzechwa*)

Szota Rustaweli / 92

Rycerz w tygrysiej skórze

Wstęp (*J. Tuwim*)

Opowieść o Rostewanie, królu arabskim (*I. Sikirycki*)

Rostewan i Awtandył na łowach (*I. Sikirycki*)

Król arabski Rostewan spotyka rycerza w tygrysiej skórze
(*I. Sikirycki*)

Awtandył wyrusza na poszukiwanie rycerza w tygrysiej skórze
(*I. Sikirycki*)

Opowieść o miłości Taryjela (*I. Sikirycki*)

Taryjel dowiaduje się o zniknięciu Nestan Daredżan (*J. Zagórski*)

Modlitwa Awtandyła (*J. Zagórski*)

List Nestan-Daredżan do ukochanego (*I. Sikirycki*)

Zdobycie Kadżetii (*J. Zagórski*)

Zakończenie (*J. Zagórski*)

Tejmuraz I / 139

Rozmowa wina z ustami (*J. Iwaszkiewicz*)

Wachtang VI / 142

Biada mi, o śmierci... (*W. Słobodnik*)

Dawid Guramiszwili / 144

Testament (*A. Kamińska*)

O poszukiwaniu dobra (*A. Stern*)

Pieśń Dawida, Zubowka (*W. Słobodnik*)

Besiki / 152

Ogród żalości (*A. Kamińska*)

Wysmukła kibić (*J. Litwiniuk*)

Kosy (*E. Siemaszkiewicz*)

Aleksandre Czawczawadze / 156

*** (Wy, bezsilni) (*I. Sikirycki*)

O człowieczym życiu (*I. Sikirycki*)

Gokcza (*E. Siemaszkiewicz*)

Grigol Orbeliani / 161

Muchambazi (*T. Chrościelewski*)

Do Jaralego (*T. Chrościelewski*)

Nikoloz Barataszwili / 166

Merani (L. Lewin)

*** (Twoje kędziory spadają jak żmije) (L. Lewin)

Głos (A. Maliszewski)

Do mojej gwiazdy (B. Gębarski)

Kolczyk (L. Lewin)

Ilia Czawczawadze / 171

Jezioro Bazaleti (I. Sikirycki)

Oracz (S. R. Dobrowolski)

*** (Najmilsze pióro) (L. Lewin)

Wiosna (I. Sikirycki)

Elegia (J. Iwaszkiewicz)

*** (Od czasu, kiedy poznał) (I. Sikirycki)

Akaki Cereteli / 177

Kindżał (A. Międzyrzecki)

Poeta (W. Słobodnik)

W Zaranie (T. Chrościelewski)

Suliko (A. Kamieńska)

Nietoperz (I. Sikirycki)

Gruzinka (I. Sikirycki)

Waża Pszawela / 188

*** (Wierszu, trudzie mój przeklęty) (M. Piechal)

*** (Przebóg, dlaczego mnie) (T. Chrościelewski)

Pieśń (M. Piechal)

Pieśń (I. Sikirycki)

Orzeł (I. Sikirycki)

Modlitwa (M. Piechal)

Noc w górach (L. Lewin)

Miłość (M. Piechal)

Moja prośba (M. Piechal)

Ja na brzegu... (M. Piechal)

Śpiewka (M. Piechal)

Aleksandre Abaszeli / 201

Wiejski poranek (B. Gębarski)

Kamienny jeleń (T. Chrościelewski)

W październiku (S. R. Dobrowolski)

Bezsenna noc (T. Chrościelewski)

*** (Równo lat osiemdziesiąt mając) (J. Zagórski)

Śmierć ojca (J. Zagórski)

Joseb Griszaszwili / 209

Będiesz rozpustnicą (F. Nieuważny)

Nie, to nie starość (F. Nieuważny)
Do ojczyzny (J. Ozga-Michalski)
W chwili natchnienia (Z. Bieńkowski)
Świetliki (Z. Bieńkowski)
Pożegnanie ze starym Tbilisi (A. Stern)
Jakżeś piękna, jak piękna! (W. Grodzieńska)

Walerian Gaprindaszwili / 218

Królowa naftaliny (J. Ozga-Michalski)
Stary płaszcz (E. Karpuk)
Z galerii teatru operowego (E. Karpuk)
Triolet sentymentalny (B. Klog-Gogolewska)
Morze (B. Klog-Gogolewska)

Konstantine Cziczinadze / 223

Bazar w Merwie (B. Gębarski)
Samarkanda (B. Gębarski)
Wieczór na morzu (A. Kamieńska)
Barakon (B. Klog-Gogolewska)

Galaktion Tabidze / 228

*** (Aby zrozumieć ziemię...) (B. Gębarski)
Ja i noc (B. Gębarski)
Ojczyzna (M. Piechal)
*** (Idzie przed siebie żwawym krokiem) (T. Chrościelewski)
*** (Gdy sierść najeży łan skudlony) (T. Chrościelewski)
*** (Im dalej jesteś — tym bardziej piękna) (M. Piechal)
Argonauci nowej epoki (J. Jędrzejewicz)
Pieśń korzeni (Z. Bieńkowski)
Księżyc Mtacmindy (M. Lewin)
*** (Szedłem poprzez ojcyste góry) (K. Itakowiczówna)
My, poeci Gruzji (M. Piechal)
Śnieg (W. Słobodnik)

Paolo Jaszwili / 240

Improwizacja dla Polski (M. Piechal)
Europa (M. Piechal)
Aptekarz (J. Ozga-Michalski)
Stół mój Parnas (A. Kamieńska)
Poezja (L. Lewin)
Z lirycznego notesu (L. Lewin)
Zdarzenie w ogrodzie (L. Lewin)
Poranek (L. Lewin)
Tbilisi (E. Siemaszkiewicz)

Tycjan Tabidze / 250

Do Waleriana Gaprindaszwilego (B. Klog-Gogolewska)

*** (Czy swe marzenia Gruzja cała (L. Lewin)

Gniewny wiersz (A. Kamińska)

Dwie Aragwy (B. Ostromecki)

Wiersz — lawina (W. Grodzieńska)

Wschodzi (B. Ostromecki)

Okrokany (W. Grodzieńska)

*** (Tak po prostu jak w pięknej Muchrani) (L. Lewin)

Bandyci mnie zabili nad Aragwą (L. Lewin)

Bądź pozdrowione (J. Litwiniuk)

Szalwa Apchaidze / 261

Do matki (G. Karski)

Kolau Nadiradze / 263

Poezja (K. Rozner)

Śnieg (K. Rozner)

Notre-Dame (K. Rozner)

Nad brzegiem morza (I. Sikirycki)

Śmierć drzewa (W. Gajewski)

Poranna pieśń (A. Franciszek)

Nieskończoność (S. Strumph-Wojtkiewicz)

Zbudź się (S. Strumph-Wojtkiewicz)

Ilo Mosaszwili / 270

Przekleństwo kozicy (W. Paszkowicz)

Noc w lesie (K. Rozner)

Na drodze życia (W. Paszkowicz)

Jeleń z jeleniem (E. Siemaszkiewicz)

Ranek w Kolchidzie (J. Litwiniuk)

Pierwsza siwizna (B. Ostromecki)

*** (Oto wrzask zbudzonych pardew) (T. Chróścielewski)

Terenti Graneli / 277

*** (Teraz już ścichło) (F. Nieuważny)

Włóczęga bez celu (F. Nieuważny)

*** (Odchodzi dzień wyblakły) (F. Nieuważny)

Georgi Leonidze / 280

Adamowi Mickiewiczowi (I. Sikirycki)

Polskim poetom (S. R. Dobrowolski)

Ninocmindzka noc (S. R. Dobrowolski)

Nino Czawczawadze (S. R. Dobrowolski)
Kipczacka noc (M. Buczkówna)
Dawni poeci (M. Buczkówna)
Dąb i błyskawica (B. Gębarski)
Lawina (B. Gębarski)
*** (Słyszę dziś melodię maja) (B. Gębarski)

Simon Czikowani / 290

Kto mówi (B. Gębarski)
Dwa skrzydła (L. Lewin)
Święto plonów w Krakowie (I. Sikirycki)
Moja matka (J. Zagórski)
Posłanie z Tatr (L. Lewin)
Puszkini i Mickiewicz (I. Sikirycki)
Odwiedziny rybaka (I. Piotrowska)
Zrodzony z fortecznej skały (J. Litwiniuk)
W cieniu platanów (L. Lewin)
List z gór (A. Kamińska)
Mija lat dwadzieścia... (Z. Braude)

Wiktor Gabeskiria / 307

Nad morzem (T. Chrościelewski)
Epitafium (T. Chrościelewski)
*** (Człek pocziwy do pocziwych w gości spieszy) (T. Chrościelewski)
Manekin (T. Chrościelewski)

Alio Mircchulawa / 310

Erotyk (T. Chrościelewski)
Ojczyzna (T. Chrościelewski)
Wieczny wiersz (A. Kamińska)
Alycza (J. Brzostowska)
Nocna zaduma (Z. Bieńkowski)
Łuk i lira (K. Rłakowiczówna)
Zaloty (I. Sikirycki)

Niko Samadaszwili / 316

Geniusz i dzwonnica (R. Gorzelski)
Wyschnięty człowiek (E. Karpuk)
Ateńska Sioni (R. Gorzelski)
Do Niko Samadaszwilego (R. Gorzelski)
Betania. Ostatni chrześcijanie (E. Karpuk)

Karlo Kaladze / 324

Kowale (I. Sikirycki)

Noc w czasie winobrania (T. Śliwiak)
Gruzińskie słowo (T. Śliwiak)
Napis na kamieniu (S. R. Dobrowolski)
Oczy (L. Lewin)

Irakli Abaszidze / 331

Gwiazdy (I. Sikirycki)
Kapitan Buchaidze (J. Zagórski)
*** (Z oczu łzy ostatniej nie wyciskaj) (J. Ozga-Michalski)
*** (Jam się na świecie z niczym nie mógł rozstać) (I. Sikirycki)
Głos w Katamonie (S. R. Dobrowolski)
Chwila czy wieczność (L. Lewin)
Pieśń o pierwszym śniegu (L. Marjańska)
Ojciec (L. Marjańska)
Ciepłe już tchnienie (A. Kamieńska)
Mccheta (B. Ostromięcki)
Ty ciągle jeszcze... (E. Karpuk)
Sen (E. Karpuk)

Georgi Szatberaszwili / 345

Rozpadła się tratwa (J. Zagórski)
Wryte na pierścionku (J. Zagórski)
Nasze jarzmo (S. Strumph-Wojtkiewicz)

Aleksandre Gomaszwili / 349

Gudamakar (T. Chrościelewski)
Czarna skała (T. Chrościelewski)
Puszkina w Dariańskim Wąwozie (I. Sikirycki)

Grigol Abaszidze / 353

Ojczyźnie (I. Sikirycki)
Jedyna światłość (I. Sikirycki)
*** (Zamkną je siłą...) (I. Sikirycki)
Prośba (J. Szafjański)
Tbilisi (J. Szafjański)
Zawsze w rynsztunku (J. Litwiniuk)
Nad grobowcem w Soncie (B. Ostromięcki)
Pamięć (I. Sikirycki)
Ogrodnik (I. Sikirycki)
Kiedy jestem daleko od Gruzji (I. Sikirycki)
Zimowe fantazje (I. Sikirycki)

Aleko Szengelia / 366

Do mojej córki (B. Gębarski)

Ornament na kamieniu (A. Kamieńska)
Łania (B. Klog-Gogolewska)
Nad morzem (B. Klog-Gogolewska)
Powrót żołnierza (B. Klog-Gogolewska)
Źródło (B. Gębarski)

Rewaz Margiani / 372

Mirangula (L. Marjańska)
Wody Mulchiry (L. Marjańska)
W pasiece (L. Marjańska)
Twoim piorunem rażony (L. Marjańska)
*** (Czy widziałas ...) (L. Marjańska)

Lado Asatiani / 379

Jesień (W. Słobodnik)
Na wsi (W. Słobodnik)
W drodze do Kartli (W. Słobodnik)
Cmentarz (K. Rozner)

Mirza Gelowani / 384

Nie pisz mi... (F. Nieuważny)

Joseb Noneszwili / 386

Dedykacja (L. Lewin)
Medea (K. Iłakowiczówna)
Medea (J. Zagórski)
Nie szukajcie, gdzie leży Rustaweli (I. Sikirycki)
Szach Abbas (L. Lewin)
Znowu wiosna... (I. Sikirycki)
Jesień w Tbilisi (I. Sikirycki)
*** (Nazwisko twoje nie rodowe) (I. Sikirycki)
*** (Czy to zima?) (Cz. Kuriata)
Świetliki (Cz. Kuriata)
*** (Czemuż tak spóźnione to nasze spotkanie) (I. Sikirycki)
Epitafium rzeźbiącemu w kamieniu (I. Sikirycki)
Uroda (J. Zagórski)
*** (Mogłabyś zostać...) (A. Międzyrzecki)

Zurab Lordkipanidze / 403

Jeśli nie człowiek... (S. Strumph-Wojtkiewicz)
Co mi daje siłę życia (S. Strumph-Wojtkiewicz)
Podwójne piękno (S. Strumph-Wojtkiewicz)

Lado Sulaberidze / 406

Okop (I. Sikirycki)

Bocian (*I. Sikirycki*)
Rosynat (*B. Klog-Gogolewska*)

Wachtang Nadareiszwili / 409

Slady na piasku (*K. M. Sieniawski*)
*** (Tyś taka biała) (*K. M. Sieniawski*)
*** (Ot, książeczka malutka) (*K. M. Sieniawski*)

Murman Lebanidze / 411

Len, oto wiosna... (*B. Klog-Gogolewska*)
Suche kwiaty (*B. Klog-Gogolewska*)
*** (W uśpionym lesie) (*B. Klog-Gogolewska*)
*** (W zajeździe z rana) (*B. Klog-Gogolewska*)

Tejmuraz Dżangulaszwili / 414

Pstrąg i zmierzch (*I. Sikirycki*)
Polska (*I. Sikirycki*)

Chuta Berulawa / 417

Daleka gwiazda (*E. Karpuk*)
Nad morzem tbiliskim (*J. Jędrzejewicz*)
Pośpiech (*I. Sikirycki*)
*** (Jak struna tyś napięty) (*E. Karpuk*)
Epitafium budowniczego katedry Sweticchoweli (*T. Chróścielewski*)
Włodzimierzowi Leninowi (*I. Sikirycki*)

Otar Czelidze / 424

Pomnik jednodniowy (*T. Chróścielewski*)
Katedra Kumoru (*T. Chróścielewski*)
Tani deszcz (*I. Sikirycki*)
Uczniom mojego ojca (*I. Sikirycki*)
Łańcuchowy most (*S. Strumph-Wojtkiewicz*)
Ballada o Besztai (*A. Maliszewski*)

Anna Kalandadze / 433

Morwa (*E. Karpuk*)
Czemu zmyliłeś ścieżkę (*I. Sikirycki*)
Spotkanie (*I. Sikirycki*)
*** (O niebo rozlane szeroko) (*B. Klog-Gogolewska*)
*** (Jakże była piękna) (*B. Klog-Gogolewska*)
*** (Żmija ziewając pełźnie szczeliną) (*B. Klog-Gogolewska*)
Cyganka (*B. Klog-Gogolewska*)
Szła Nino przez góry (*B. Klog-Gogolewska*)
Wracajcie (*B. Klog-Gogolewska*)
Kim jestem?... Jestem fujarką (*J. Brzostowska*)

Otar Mamporia / 441

*** (Ostatnie z jękiem opadają liście) (E. Karpuk)

Czas — myśliwy (E. Karpuk)

Wspomnienie (E. Karpuk)

Prydon Chalwaszi / 445

Głosy (I. Sikirycki)

*** (Wstanę i pójde sobie w świat) (S. Strumph-Wojtkiewicz)

Sen o pomniku (S. Strumph-Wojtkiewicz)

*** (Daj mi wewnętrzną siłę artysty) (S. Strumph-Wojtkiewicz)

*** (Mamo, chcę być małym) (S. Strumph-Wojtkiewicz)

Burka (S. Strumph-Wojtkiewicz)

Moje drzewo (S. Strumph-Wojtkiewicz)

List do syna (S. Strumph-Wojtkiewicz)

Otar Kuprawa / 453

Trzech Otarów (F. Nieuważny)

Zraniony Chewsur (F. Nieuważny)

Dwa głosy (F. Nieuważny)

Micha Kwliwidze / 458

Ja i ty (K. A. Jaworski)

*** (Ty przyjdiesz śmierci) (I. Piotrowska)

Do żony (K. A. Jaworski)

Ta dziewczyna o nogach sarny (I. Sikirycki)

Nostalgia (I. Sikirycki)

Polska (I. Sikirycki)

*** (Czas — to czekanie na kres) (I. Sikirycki)

*** (Dawno już, gdy dotrze do mnie z góry) (I. Sikirycki)

Ballada o miłości (A. Kamieńska)

*** (Schował się jasny księżyc) (A. Stern)

Wiosna (J. Pleśniarowicz)

Upał (J. Pleśniarowicz)

Poezja (J. Litwiniuk)

Narodziny poety (J. Litwiniuk)

Giwi Dzeladze / 466

Jabłonka w śniegu (I. Sikirycki)

Zima (I. Sikirycki)

*** (To niebo i tę polanę) (I. Sikirycki)

Nodar Gureszidze / 469

Grób gruzińskiego żołnierza we Lwowie (S. R. Dobrowolski)

Urodziłem się na kapitana okrętu (T. Giegier)

Śmierć lwa (S. R. Dobrowolski)

Arczil Sulakauri / 473

Wiersz wygłoszony w Szenako (*I. Sikirycki*)

Zima (*B. Klog-Gogolewska*)

*** (To nie dlatego, że się stęskniłem) (*I. Sikirycki*)

Zapomniane sny (*I. Sikirycki*)

Szota Czantladze / 477

Agonia ciała (*I. Sikirycki*)

Śnieg i miasto (*I. Sikirycki*)

Nazi Kilasonia / 481

Roboczy lud (*I. Sikirycki*)

Ojciec (*I. Sikirycki*)

Psalterz miłości (*I. Sikirycki*)

Jeśli ja odejdę (*I. Sikirycki*)

Muchran Maczawariani / 486

Na każde dojrzewanie potrzebny jest czas (*I. Sikirycki*)

*** (Gdybym nie wziął do ręki książki) (*F. Nieuważny*)

*** (Pcha mnie ku ziemi) (*F. Nieuważny*)

Miejskie drzewa (*T. Chróścielewski*)

*** (Przed mnogim wiekiem) (*T. Chróścielewski*)

*** (Swobodnym krokiem mijam ulicę) (*T. Chróścielewski*)

Szota Nisznianidze / 492

Pszczola (*I. Sikirycki*)

Pokój (*I. Sikirycki*)

Psi żywot (*K. Rozner*)

Chewsur (*K. Rozner*)

Wodzarz (*K. Rozner*)

Moris Pocchiszwili / 497

Niedziela w ogrodzie zoologicznym (*B. Klog-Gogolewska*)

Wierność (*I. Sikirycki*)

Dżansug Czarkwiani / 500

Tylko nie martw się (*I. Sikirycki*)

Tęsknota (*E. Karpuk*)

Tamaz Cziladze / 502

Hipodrom (*E. Karpuk*)

Kincwisi (*E. Karpuk*)

*** (Zwyczajna dżdżu kropelka mała) (*E. Karpuk*)

Latarnia morska (*I. Sikirycki*)

Pociągi odjeżdżają wolno (*I. Sikirycki*)

Tariel Czanturia / 506

Zima (*K. Rozner*)

*** (Śmignęła mi...) (*K. Rozner*)

Deszcz (*K. Rozner*)

Śmierć nocnego stróża (*K. Rozner*)

Ballada o stu tysiącach ukąszeń (*K. Rozner*)

Wachtang Dżawachadze / 510

*** (I nadszedł ten dzień) (*I. Sikirycki*)

*** (To wojna niezwykle krwiożercza) (*I. Sikirycki*)

*** (Wyciągniętym ręką) (*I. Sikirycki*)

*** (Wiele dziwnych rzeczy) (*I. Sikirycki*)

*** (Tyle słów dzwoni ku matek chwale) (*I. Sikirycki*)

*** (Wirowała) (*I. Sikirycki*)

Murman Dżguburia / 515

*** (W zadumie słońce) (*E. Karpuk*)

Cieśla (*E. Karpuk*)

Szuwary (*E. Karpuk*)

Anzor Sulakwadze / 518

Pieśń roku (*J. Lenart*)

Sonet (*J. Lenart*)

Zła pieśń (*J. Lenart*)

Otar Szalamberidze / 521

Stróż nocny (*J. Zagórski*)

*** (Wczoraj cię, dziecko, widziałem we śnie) (*J. Zagórski*)

Zaur Bolkwadze / 523

Autoportret (*J. M. Kononowicz*)

*** (Czym odplacić wam — nie wiem) (*J. M. Kononowicz*)

*** (Przeistoczył się w dziecko na starość) (*W. Gajewski*)

Otar Cziladze / 525

Białe plecy zimy (*I. Sikirycki*)

Powrót (*J. Huszcza*)

Chłopiec grający na prośbę gości (*J. Huszcza*)

Pierwszy śnieg (*E. Karpuk*)

Giwi Gegeczkori / 530

Gwoli legendom (T. Gicgier)

Ojciec (T. Gicgier)

Starzec spokojny, starzec przedziwny (T. Gicgier)

Medea Kachidze / 534

Co się w lesie poniewiera (I. Sikirycki)

*** (Jechałam autobusem dnia któregoś) (E. Karpuk)

Czekają nas (E. Karpuk)

Nugzar Cereteli / 538

Krakowskie kasztany (A. Warda)

Na brzegu Wisły (A. Warda)

Wieliczka (A. Warda)

Chuta Gagua / 541

Dozorca (F. Nieuważny)

Tęsknota stepu (F. Nieuważny)

Etiuda lata (F. Nieuważny)

Emzar Kwitaiszwili / 544

*** (To było w Alwani) (J. Huszcza)

Miasto ptaków (J. Huszcza)

*** (Przychodźcie wszyscy do mojego domu) (S. Strumph-Wojtkiewicz)

Moja dziewczeczka (S. Strumph-Wojtkiewicz)

*** (Ojczy, ile miast pragniesz dla siebie) (I. Sikirycki)

Rezo Amaszukeli / 550

Samotność (S. Strumph-Wojtkiewicz)

*** (Wziąłeś po przodkach bujną naturę) (S. Strumph-Wojtkiewicz)

Szrosza (W. Gajewski)

Iza Ordżonikidze / 553

*** (Uciekło mi słowo) (B. Klog-Gogolewska)

Maj w Kartli (B. Klog-Gogolewska)

Sobota (B. Klog-Gogolewska)

Besik Charanauli / 557

Kroki pszawskiego słońca (E. Karpuk)

Drzewko morelowe z fabrycznego podwórza (E. Karpuk)

Po dwudziestu latach (I. Sikirycki)

*** (Wystarczy, że tylko na chwilę) (*I. Sikirycki*)

*** (Spokojnie wędruj, spokojnie) (*I. Sikirycki*)

Lia Sturua / 563

Dalai (*E. Karpuk*)

Kobiety 1941 roku (*I. Sikirycki*)

Znów o tym, co ciąży mym ramionom (*E. Karpuk*)

Myśliwi (*E. Karpuk*)

Grigol Dzuluchidze / 569

Gałąź światła (*I. Sikirycki*)

*** (Tak prędko odlatują żurawie) (*I. Sikirycki*)

Powtórzenie (*I. Sikirycki*)

Dilar Iwardawa / 574

Humoreska (*E. Karpuk*)

Przesadzanie trawy (*E. Karpuk*)

Niezamierzone sentymenty (*E. Karpuk*)

Tedo Bekiszwili / 578

Obcy gość (*M. J. Kononowicz*)

*** (Czyj to grzech) (*J. Górec-Rosiński*)

*** (Łaskawy rozum nasz) (*J. Górec-Rosiński*)

*** (Myślę o was) (*J. Górec-Rosiński*)

Dżardzi Pchoweli / 582

Wilki (*I. Sikirycki*)

*** (Spłynęły wody) (*I. Sikirycki*)

*** (Zanudziło wioskę miasto) (*I. Sikirycki*)

Giwi Alchaziszwili / 585

*** (O północy dziecięcy oddech) (*I. Sikirycki*)

*** (Lipy kwitnącej aromat) (*I. Sikirycki*)

Wano Czchikwadze / 587

Przy kominku (*K. Rozner*)

*** (Wędrowny gajku — wicherze) (*K. Rozner*)

Noty o autorach / 593

Przypisy / 615

Spis treści / 620

